NATIONAL ASSEMBLY

Votes and Proceedings
Thursday, 30 March 2000 - No. 91

Ten o'clock
President : Mr. Jean-Pierre Charbonneau

The paper version of the Votes and Proceedings takes precedence over its electronic equivalent. The headings under the table of contents are neither all-inclusive nor restrictive.

TABLE OF CONTENTS

The Assembly was called to order at 10.03 o'clock a.m.

ORDERS OF THE DAY

Estimates of Expenditure

Interim Supply

Pursuant to the order adopted on 29 March 2000 and on the motion by Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, the Assembly resolved itself into a Committee of the Whole to resume the consideration of the Estimates of Expenditure for the 2000-2001 fiscal year with a view to granting Interim Supply, being one quarter of the said Estimates.

Consideration in Committee of the Whole

The Committee of the Whole resumed its consideration of the Estimates of Expenditure for the 2000-2001 fiscal year, with a view to granting Interim Supply, being one quarter of the said Estimates.

The debate being concluded, Interim Supply for the 2000-2001 fiscal year was concurred in on division, following a recorded division (standing vote).

The Chairman of the Committee of the Whole reported to the Assembly as follows:

The Committee of the Whole has granted a quarter of Interim Supply to defray a part of the expenditure estimates of Québec tabled in the National Assembly for the 2000-2001 fiscal year not otherwise provided for.

The report was concurred in.

Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader and Minister of Social Solidarity, on behalf of Mr. Landry, Minister of Finance, then moved:

Commentaire : Si adoption du principe d'un projet de loi, inscrire ensuite :
∗Sur la motion de [macro pour le nom du leader], le projet de loi [numéro] est renvoyé pour étude détaillée à la [macro pour la commission].+
Si étude détaillée en commission plénière (∗écritures+), utiliser la fusion ∗etu-det+.

THAT Bill 106, Appropriation Act No. 2, 2000-2001, be brought before the Assembly;

THAT this Bill do pass in principle;

THAT this Bill do pass.

This motion was carried on division.

Accordingly, Bill 106, Appropriation Act No. 2, 2000-2001, was passed.

Mr. Boisclair, Deputy Government House Leader, moved that the Estimates of Expenditure for the 2000-2001 fiscal year, save those for the National Assembly, be referred to the Standing Committees for consideration.

This motion was carried.

At 12.30 o'clock p.m., Mr. Pinard, Vice-President, suspended the proceedings until 2.00 o'clock p.m.

The proceedings resumed at 2.03 o'clock p.m.

Moment of reflection

ROUTINE PROCEEDINGS

Presenting Papers

Mr. Brassard, Government House Leader, tabled the following:

Answer to a written question by Mrs. Beauchamp (Sauvé) concerning the Arpin consulting group on cultural heritage – Question No. 21, *Order Paper and Notices* of 22 March 2000.

(Sessional Paper No. 1028-20000330)

Presenting Reports from Committees

Mrs. Gagnon-Tremblay (Saint-François), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Social Affairs, which, on 22, 23, 24, 25 and 29 February and on 15, 16, 21, 23, 28 and 29 March 2000, held public hearings within the framework of a general consultation on the report on the assessment of the prescription drug insurance plan.

(Sessional Paper No. 1029-20000330)

_____

Mrs. Carrier-Perreault (Les Chutes-de-la-Chaudière), chairman, tabled the following:

A report from the Committee on Labour and the Economy, which, on 22 and 30 March 2000, held public hearings within the framework of special consultations with regard to the report on the application of Division II of Chapter IV of the Labour Code, pursuant to section 9 of the *Act to amend the Labour Code*, chapter 30 of the 1996 Revised Statutes of Québec.

(Sessional Paper No. 1030-20000330)

Presenting Petitions

By leave of the Assembly to set aside Standing Orders 62 to 64, Mr. Paré (Lotbinière) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the establishment of a pig farm on Juliaville road in Saint-Édouard, and signed by 101 citizens who live on this country road.

(Sessional Paper No. 1031-20000330)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committees:

— the Committee on Institutions, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on Bill 99, An Act respecting the exercise of the fundamental rights and prerogatives of the Québec people and of the Québec State;

— the Committee on Public Finance, to give clause-by-clause consideration to Bill 29, An Act to again amend the Taxation Act and other legislative provisions.

———————

Mr. President gave the following notice:

— the Committee on Public Administration shall examine the financial commitments of the Ministère de la Justice and of Status of Women contained in the lists for the months of April 1997 to March 1999.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. President informed the Assembly that on Friday, 7 April 2000, Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) would question Mr. Bouchard, Premier, during an interpellation on "the issues with regard to electronic commerce".

———————————

ORDERS OF THE DAY

Government Bills

Passage in Principle

Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, moved, –That Bill 105, An Act to regulate the forest management activities of holders of timber supply and forest management agreements for the years 2000-2001 and 2001-2002, do now pass in principle.

And debate arising;

During his address, by leave of the Assembly to set aside Standing Order 53, Mr. Brassard, Minister of Natural Resources, tabled the following:

> Copy of a letter, dated 30 March 2000, he had received from Mr. Rémy Girard, Associate Deputy Minister of Forêt Québec, regarding Bill 105.
>
> (Sessional Paper No. 1032-20000330)

> Copy of a letter, dated 22 March 2000, sent to Mr. Diom Roméo Saganash, president of the James Bay Advisory Committee on the Environment, by Mr. Rémy Girard, Associate Deputy Minister of Forêt Québec, regarding Bill 105.
>
> (Sessional Paper No. 1033-20000330)

And debate continuing on the passage in principle of Bill 105;

The debate being concluded, the motion was carried and Bill 105 was accordingly passed in principle.

On motion by Mr. Brassard, Government House Leader, Bill 105 was referred for clause-by-clause consideration to the Committee on Labour and the Economy.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Brassard, Government House Leader, convened the following Committee:

— the Committee on Labour and the Economy, to give clause-by-clause consideration to Bill 105, An Act to regulate the forest management activities of holders of timber supply and forest management agreements for the years 2000-2001 and 2001-2002.

———————

At 4.53 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

———————

Debates Upon Adjournment

At 6.04 o'clock p.m., before holding the debates upon adjournment, Mr. Brassard, Government House Leader, raised a point of order with regard to the possibility of requesting a debate upon adjournment following a question taken under advisement by a Minister.

At 6.13 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, took the question under advisement and suspended the proceedings.

At 6.30 o'clock p.m., Mr. Brouillet, Vice-President, rendered the following decision:

RULING FROM THE CHAIR

The fact that a Minister takes a question under advisement does not prevent a Member from requesting a debate upon adjournment if he deems that the matter in question was not sufficiently discussed.

The Assembly then held three debates upon adjournment:

– the first, on a question by Mr. Williams (Nelligan) to Mr. Brassard, Government House Leader, on behalf of Mr. G. Baril, Minister for Health, Social Services and Youth Protection, about the unacceptable hygiene conditions at the Centre de réadaptation La Triade;

– the second, on a question by Mrs. Houda-Pepin (La Pinière) to Mr. Léonard, Minister for Administration and the Public Service, Chairman of the Conseil du Trésor, about the use of English only in the GIRES project;

– the third, on a question by Mr. Paradis (Brome-Missisquoi) to Mrs. Harel, Minister responsible for Seniors, about the unprecedented attack on the dignity of seniors by the Parti Québécois Government.

At 7.10 o'clock p.m., on motion by Mr. Brassard, Government House Leader, the Assembly adjourned until Tuesday, 4 April 2000, at 2.00 o'clock p.m.

ROYAL ASSENT

On Thursday, 30 March 2000, at 4.23 o'clock p.m., in the Office of the Lieutenant-Governor, in the presence of Mrs. Barbeau (Vanier), the Delegate of the Premier, of Mr. Copeman (Notre-Dame-de-Grâce), the Delegate of the Leader of the Official Opposition, and of Mr. Bédard, Director of the Secretariat of the Assembly, the Honourable Lise Thibault, Lieutenant-Governor of Québec, was pleased to assent to the following Bills:

104 Appropriation Act No. 4, 1999-2000;

106 Appropriation Act No. 2, 2000-2001.

JEAN-PIERRE CHARBONNEAU

President